

# myRobot<sup>®</sup> C E N T E R

Der Spezialist für Roboter in deinem Zuhause

Mit einem Klick zum Online-Shop



[myRobotcenter.at](http://myRobotcenter.at)



[myRobotcenter.de](http://myRobotcenter.de)



[myRobotcenter.ch](http://myRobotcenter.ch)



myRobotcenter



GB DE FR

## **20V CHARGER / LADEGERÄT / CHAR- GEUR**

Original Instructions/ Original-Bedienungsanleitung/  
Instructions originales



English	02
Deutsch	08
Français	14

## SYMBOLS

**Safety symbols**

The purpose of safety symbols is to attract your attention to any possible dangers. The safety symbols and their explanations deserve your careful attention and full understanding. The symbol warnings do not, by themselves, eliminate any danger. The instructions and warnings they give are no substitute for proper accident prevention measures.



**WARNING:** Be sure to read and understand all safety instructions within this operator's manual, including all safety alert symbols such as "**DANGER**", "**WARNING**", and "**CAUTION**" before using this tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

**SAFETY ALERT SYMBOLS:** Indicate **DANGER**, **WARNING**, or **CAUTION**. May be used in conjunction with other symbols or pictographs.

**Symbol meanings**

This page depicts and describes safety symbols that may appear on this product. Read, fully understand and follow all instructions on the machine before attempting to assemble and operate.

## SYMBOLS



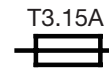
To reduce the risk of injury, user must read instruction manual carefully.



The charger is for indoor use only.



Double insulation



Protective 3.15 A limited



WEEE symbol. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.



The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.

## GENERAL SAFETY WARNINGS

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save these instructions for later use.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

- Only charge PERUN lithium-ion batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Otherwise there is danger of fire and explosion.
- Keep the battery charger clean. Contamination can lead to danger of an electric shock.
- Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the charger. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings. The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- In case of damage and improper use of the battery,

## GENERAL SAFETY WARNINGS

vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

- Supervise children during use, cleaning and maintenance. This will ensure that children do not play with the charger.
- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.
- Do not cover off the battery charger. Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- In addition, observe the safety instructions for the battery.
- This is a class I unit and may only be connected to properly earthed power sources.

Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The

## GENERAL SAFETY WARNINGS

severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

## INTENDED USE

The contained charger is intended for use with PERUN battery pack.

## TECHNICAL DATA

Battery charger Model	AL C20C
Input	220-240 V ~, 50/60 Hz 65 W
Output	20 V $\equiv$ , 2.4 A
Protection class	II

## OPERATION

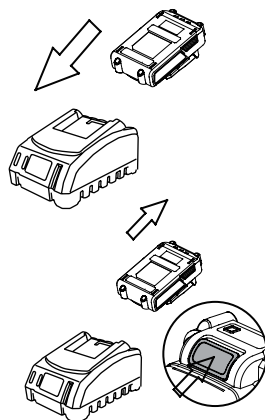
### Charging the battery pack

**NOTE:** Remove the battery pack from the charger after it has been fully charged.

**NOTE:** Battery should be fully charged before first use.

**NOTE:** Make sure the mains voltage is the same as rating label which is located on the charger.

1. Connect the charger to a power supply. The red LED will light up.
2. To insert the battery pack into the charger, align the raised ribs of the battery pack with the grooves of the charger then push it in.
3. The green LED light of the charger will flash continuously during normal charging.
4. After charging is complete, the green LED will light up.



## MAINTENANCE AND STORAGE

### Maintenance and Cleaning

Occasionally clean the battery using a soft, clean and dry brush.

### Disposal

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of battery chargers into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, battery chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmental correct manner.

## CE DECLARATION

To the provisions of Council Directives

We  
**MEROTEC GmbH**  
 Otto-Brenner-Str. 8  
 47877 Willich, Germany

**Declare that the product:**  
 Machine Description: 20V Charger  
 AL C20C/ B0Q-SP06-20ZA  
 Function: Charging battery

**Complies with the essential health and safety requirements of the following directives:**

Low Voltage Directive 2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

EC Directive 2011/65/EU and its amendment Directive (EU) 2015/863 (RoHS)

**Standards and technical specification referred to :**

EN 60335-1: 2012+A11+A13 EN 60335-2-29: 2004+A2+A11

EN 55014-1: 2017 EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014 EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012 EN62233: 2008

Authorized Signatory

Date: 24.03.2020

Signature: \_\_\_\_\_

Place: Willich

Name: Roland Menken

General Manager



The object of the declaration described above satisfies the provisions of directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

## WARNSYMBOLE

**Sicherheitssymbole**

In dieser Anleitung werden verschiedene Symbole verwendet, die Sie auf mögliche Gefahren hinweisen sollen. Es ist wichtig, dass Sie die Sicherheitssymbole kennen und die zugehörigen Erklärungen verstanden haben. Die Warnhinweise selbst vermeiden keine Gefahren und können angemessene Verfahren zur Unfallverhütung nicht ersetzen.



**WARNUNG** : Lesen Sie vor Benutzung dieses Geräts unbedingt alle Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung und studieren Sie auch die Sicherheitssymbole für „**GEFAHR**“, „**WARNUNG**“ und „**ACHTUNG**“. Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder die Gefahr schwerer Verletzungen.

**SICHERHEITSSYMBOLE** : Indicate **GEFAHR**, **WARNUNG**, oder **ACHTUNG**. Können zusammen mit anderen Symbolen oder Bildzeichen verwendet werden.

**Bedeutung der Symbole**

Die folgende Tabelle zeigt und beschreibt Sicherheitssymbole, die auf diesem Gerät erscheinen können. Bitte lesen und befolgen Sie alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung, bevor Sie versuchen, das Gerät zu bedienen.

## WARNSYMBOLE



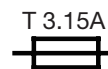
Zur Verringerung des Verletzungsrisikos ist vor Betrieb die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.



Das Ladegerät darf nicht im Freien verwendet werden.



Doppelisolierung



T 3.15A  
Schutzbegrenzung 3.15 A



Elektro-Altgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte bei den entsprechenden Sammelstellen abgeben. Hinsichtlich geltender Recycling-Bestimmungen wenden Sie sich bitte an ihre Gemeinde oder Ihren Händler.



Das Gerät erfüllt alle relevanten europäischen Richtlinien und wurde einem Konformitätsprüfungsverfahren für diese Richtlinien unterzogen.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch.**

- Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.
- Laden Sie nur PERUN Li-Ion-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Ansonsten besteht Brand und Explosionsgefahr.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Ladegerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung. Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- Dieses Ladegerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Ladegerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.
- Decken Sie das Ladegerät nicht ab. Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- Beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise für den Akku.
- Dies ist ein Schutzklasse I Gerät und darf nur an vorschriftsmäßig geerdete Stromquellen angeschlossen werden.

## VERWENDUNG

Das mitgelieferte Ladegerät ist für die Verwendung mit PERUN-Akkus vorgesehen.

## TECHNISCHE DATEN

Ladegerät-Modell	AL C20C
Eingangsstrom	220-240 V ~, 50/60 Hz 65 W
Ausgangsstrom	20 V $\equiv$ , 2,4 A
Schutzklasse	II

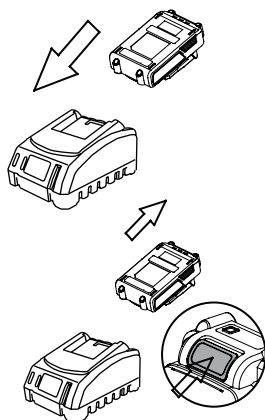
## BETRIEB

### Laden des Akkus

#### HINWEIS:

- Der Akku ist bei Auslieferung teilweise geladen. Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- Achten Sie auf die korrekte Netzspannung: Die Spannung der Stromquelle muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät, nachdem er vollständig geladen wurde.

1. Verbinden Sie das Ladegerät mit der Netzsteckdose. Sie sollten einen Signalton hören und die grüne LED leuchtet auf.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Richten Sie dafür die erhabenen Stege am Akku auf die Vertiefungen im Ladegerät aus und drücken Sie dann der Akku hinein.
3. Den Ladezustand des Akkus können Sie anhand der Tabelle ermitteln.
4. Wenn der Akku aufgeladen ist, leuchtet die grüne LED.



## WARTUNG UND LAGERUNG

### Wartung und Reinigung

Reinigen Sie gelegentlich das Ladegerät mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

### Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.  
Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien des Rates

Wir  
**MEROTEC GmbH,**  
 Otto-Brenner-Straße 8,  
 47877 Willich/ Deutschland  
 Erklären hiermit, dass unser Produkt:  
 Bezeichnung der Maschine: 20 V Ladegerät  
 AL C20C/ B0Q-SP06-20ZA  
 Funktion: Batterie aufladen

### den wesentlichen Anforderungen von Arbeitsschutz und Arbeitssicherheit gemäß der nachfolgenden Richtlinien entspricht:

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU  
 Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU  
 RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

### Die in diesem Zusammenhang geltenden Normen:

EN 60335-1: 2012+A11+A13 EN 60335-2-29: 2004+A2+A11  
 EN 55014-1: 2017 EN 55014-1: 2006+A1+A2 EN 55014-2: 2015  
 EN 61000-3-2: 2014 EN 61000-3-3: 2013  
 EN 50581: 2012 EN62233: 2008

Bevollmächtigter Unterzeichnender

Datum: 24.03.2020

Unterschrift: 

Ort: Willich

Name: Roland Menken

Geschäftsführer



Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



## SYMBOLES

**Symboles de sécurité**

L'objectif des symboles de sécurité est d'attirer votre attention sur des dangers potentiels. Vous devez lire attentivement et comprendre entièrement les symboles de sécurité et leurs explications. Les symboles de mise en garde ne permettent pas par eux-mêmes d'éliminer les dangers. Les consignes de sécurité et les instructions ne se substituent pas à des mesures de prévention appropriées des accidents.



**AVERTISSEMENT** : Lisez et comprenez impérativement toutes les instructions de sécurité fournies dans la notice d'utilisation, y compris tous les symboles de mise en garde de sécurité tels que « **DANGER** », « **AVERTISSEMENT** » et « **ATTENTION** » avant d'utiliser cet outil. Ne pas respecter toutes les instructions listées dans cette notice d'utilisation peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures corporelles graves.

**SYMBOLES DE MISE EN GARDE DE SÉCURITÉ :**

Indique : **DANGER**, **AVERTISSEMENT** ou **ATTENTION**. Peut être utilisé en conjonction d'autres symboles ou pictogrammes.

## SYMBOLES



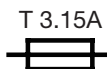
Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire attentivement la notice d'utilisation.



Le chargeur convient exclusivement pour un usage en intérieur.



Double isolation



Protection 3.15 A max.



Symbole DEEE. Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les quand c'est possible. Pour obtenir des conseils sur le recyclage, contactez votre mairie ou un magasin local.



Cet outil est conforme aux directives européennes applicables et sa conformité a été évaluée.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ciaprès peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

### **Bien garder cette notice pour une utilisation ultérieure.**

- N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.
- N'utiliser le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion PERUN. La tension de l'accu doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.
- Maintenir le chargeur propre. Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter le chargeur ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Eloigner le câble de toute source de chaleur, d'huile, d'arêtes vives ou de parties en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES


inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable. L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.

- En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien. Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- Ce chargeur doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de ce chargeur par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement du chargeur.
- Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer le chargeur ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.
- Ne pas couvrir le chargeur. Sinon, le chargeur peut s'échauffer et ne plus fonctionner correctement.
- Veuillez tenir également compte des instructions de sécurité de l'accumulateur.
- Cet appareil de la classe de protection I et ne doit être branché qu'à des sources de tension mises à la terre conformément aux prescriptions en vigueur.

## DOMAINE D'UTILISATION

Le chargeur contenu est destiné à être utilisé avec la batterie PERUN.

## DOMAINE D'UTILISATION

Modèle de chargeur de batterie	AL C20C
Entrée	220-240 V ~, 50/60 Hz 65 W
Sortie	20 V  , 2.4 A
Classe de protection	II

## UTILISATION

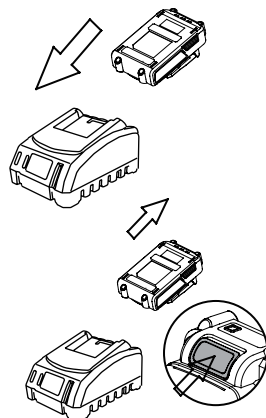
### Recharger la batterie

**REMARQUE :** Retirez la batterie du chargeur quand elle est complètement rechargée.

**REMARQUE :** La batterie doit être complètement rechargée avant la première utilisation.

**REMARQUE :** Vérifiez que la tension du secteur est identique à celle indiquée sur la plaque signalétique présente sur le chargeur.

1. Branchez le chargeur dans une alimentation électrique. Il doit y avoir un bip et la LED verte doit s'allumer.
2. Pour insérer la batterie dans le chargeur, alignez les arêtes de la batterie avec les rainures du chargeur, puis poussez-la à l'intérieur.
3. Aidez-vous du tableau pour connaître la charge restante de la batterie.
4. La LED verte du chargeur clignote en continu pendant la recharge normale.



## ENTRETIEN ET RANGEMENT

### Nettoyage et entretien

Nettoyer de temps en temps le chargeur à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

### Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et la mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.



Sous réserve de modifications.

## DÉCLARATION CE

Au vu des dispositions des directives du Conseil

Nous  
MEROTEC GmbH  
Otto-Brenner-Str. 8  
47877 Willich, Germany

Déclarons que le produit :  
Description: 20V Chargeur  
AL C20C/ B0Q-SP06-20ZA  
Fonction : charge de la batterie

### Satisfait aux exigences de santé et de sécurité essentielles des directives suivantes:

Directive basse tension 2014/35/CE


Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/CE

Directive RoHS (LdSD) 2011/65/UE

### Normes et spécifications techniques de référence :

EN 60335-1: 2012+A11+A13 EN 60335-2-29: 2004+A2+A11  
EN 55014-1: 2017 EN 55014-1: 2006+A1+A2 EN 55014-2: 2015  
EN 61000-3-2: 2014 EN 61000-3-3: 2013  
EN 50581: 2012 EN62233: 2008

Signataire autorisé  
Date: 24.03.2020

Signature:   
Lieu: Willich  
Nom: Roland Menken  
Directeur Général



l'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans du matériel électrique et électronique.